

## APPETIZERS & SALAD

### ENTRÉES ET SALADES

开胃沙拉 サラダ

#### GOOSE LIVER TERRINE

##### TERRINE DE FOIE D'OIE

108.00

法式鹅肝批 フランス式ファグラ

With sliced Parma ham, red wine reduction and whole wheat bread

Avec une tranche de jambon de Parme, un soupçon de vin rouge et du pain complet

#### NORWEGIAN SMOKED SALMON

##### SAUMON FUMÉ DE NORVÈGE

98.00

烟熏三文鱼 鮭のベーコン

Served with condiments and crispy bread

Servi avec des condiments et du pain croustillant

#### SALAD NICOISE

##### SALADE NIÇOISE

78.00

尼斯沙拉 ナスサラダ

Fresh vegetable salad with tuna, anchovies and olives, marinated with French dressing

Salade de légumes frais avec thon, anchois, olives marinées et vinaigrette

#### CAESAR SALAD

##### SALADE CÉSAR

78.00

凯撒沙拉 ケサ式サラダ

Roman lettuce with Caesar dressing combined with grilled bacon, Parmesan chips and anchovy toast

Laitue romaine façon César, combinée avec du bacon grillé, des copeaux de Parmesan et un toast d'anchois

#### TIAN OF PRAWN WITH SPINACH AND CORN (LOW FAT DISH)

##### TIAN DE CREVETTES, EPINARD ET MAIS (PEU CALORIQUE)

108.00

虾仁菠菜配玉米 蝦、ほうれん草と玉蜀黍

Baked minced prawns with corn and capsicums, served with spinach, lettuce and balsamic vinegar

Crevettes fines avec maïs et poivrons, Servies avec des épinard, salade et vinaigre balsamique

## SOUP / SOUPES

精选靓汤 スープのメニュー

### TOM YAM KUNG

#### **TOM YAM KUNG**

78.00

泰国冬阴功虾汤 タイ風の蝦のスープ

Spicy Thai soup with prawns and mushrooms

Soupe Thaïlandaise épicée avec des crevettes et des champignons

### CREAM OF MUSHROOM SOUP

#### **VELOUTÉ DE CHAMPIGNONS**

68.00

奶油蘑菇汤 椎茸のクリームスープ

With mushroom chips and garlic croutons

Avec des chips de champignon et des croûtons à l'ail

### ONION SOUP

#### **SOUPE À L'OIGNON**

68.00

法式洋葱汤 法式玉葱のスープ

Served with cream cheese croutons

Servie avec des croûtons de fromage crémeux

### MINESTRONE SOUP

#### **SOUPE MINESTRONE**

68.00

意大利蔬菜汤 イタリア野菜スープ

Traditional Italian vegetable soup served with garlic bread

Traditionnelle italienne soupe servie avec du pain à l'ail

### SOUP OF THE DAY

#### **SOUPE DU JOUR**

68.00

每日例汤 毎日スープ

Our Chef recommends a special soup everyday

Notre Chef recommande une soupe spéciale tous les jours

## BURGER AND SANDWICH

### BURGERS ET SANDWICHS

汉堡和三文治 ハンバーグとサンドイッチ

#### GRILLED STEAK SANDWICH

##### SANDWICH DE BIFTECK GRILLÉ

98.00

牛扒三明治 オテーキサンドイッチ

Grilled US Sirloin steak on a bed of French baguette, served with mixed salad and French fries

Bifteck d'Aloyau américain grillé sur lit de baguette Française, servi avec une salade mélangée et des frites

#### GRILLED BEEF BURGER OR CHEESE BURGER

##### BURGER DE BOEUF GRILLÉ OU CHEESE BURGER

98.00

牛肉汉堡或芝士汉堡 牛肉ハンバーグ或いはチーズハンバーグ

Well done ground beef steak with sesame bun and French fries

Bifteck de boeuf bien cuit avec une brioche au sésame et des frites

#### TRADITIONAL TUNA SANDWICH

##### SANDWICH TRADITIONNEL AU THON

88.00

金枪鱼三明治 まぐろのサンドイッチ

Tuna marinated with mayonnaise, capers and onions, served on toast with French fries and coleslaw

Thon mariné avec de la mayonnaise, des câpres et des oignons, servi sur un toast avec des frites et du chou

#### SOFITEL CLUB SANDWICH

##### SANDWICH SOFITEL CLUB

88.00

公司三明治 ビジネスサンドイッチ

Three layers of toasted bread with bacon, fried egg, roasted chicken and French fries

Trois couches de pain grillé avec du bacon, un oeuf au plat, du poulet rôti et des frites

#### FRENCH 'TARTINES'

##### TARTINES À LA FRANÇAISE

88.00

法式单面三明治 フランス式片層サンドイッチ

Three kinds of open face sandwich with Parma ham, pork rillettes and Brie cheese

Trois sortes de tartines avec du jambon de Parme, de la rilette de porc et du fromage de Brie

## WESTERN MAIN COURSE

### PLATS OCCIDENTAUX

主菜特选 主な料理のメニュー

#### BEEF TENDERLOIN “ROSSINI”

##### FILET DE BŒUF “ROSSINI”

188.00

美国牛柳焗鹅肝

アメリカ風の牛肉とガチョウのレバー炒め物

Pan-seared US beef filet topped with goose liver, served on toast with mushroom ragout and truffle sauce

Filet de boeuf américain desséché avec du foie d'oie, servi sur toast avec un ragoût de champignon et une sauce aux truffes

#### LANDAIS PLATTER

##### PLATEAU LANDAIS

128.00

传统法式朗德美食盘 伝統的フランス式ランダイス盛り付け

Grilled duck breast, goose leg confit and pan-fried goose liver; served with Lyonnaise potatoes

Avec de la poitrine de canard grillée, une cuisse d'oie confite, un foie d'oie frit et des pommes de terre lyonnaises.

#### SEA BASS FILET (LOW FAT DISH)

##### FILET DE BAR (PEU CALORIQUE)

108.00

汤煮海鲈鱼配茄汁 海の鱸魚の煮るものとトマトソース

Cooked in courbouillon served with pureed tomato sauce, polenta and boiled vegetable

Cuisine au courbouillon et servi avec une purée de tomate, polenta et légumes

#### COQ AU VIN

##### COQ AU VIN

108.00

法式红酒烩鸡 フランス赤ワインと鳥の煮るもの

Young rooster cooked in red wine with bacon and mushrooms, served with butter noodles

Jeune coq cuisiné dans du vin rouge avec du bacon et des champignons, servi avec des nouilles au beurre

#### FISH & CHIPS

##### POISSON PANÉ AVEC DES FRITES

98.00

英式炸鱼柳 イギリス式魚上げ

With French fries and tartar sauce

Avec des frites et de la sauce tartare

#### SEAFOOD LASAGNA

##### LASAGNES AUX FRUITS DE MER

98.00

海鲜千层面 海鮮千層の面

Scallop, fish, prawn and mussels with creamy tomato sauce and fresh pesto

Coquille Saint-Jacques, poisson, crevette et moules avec une sauce tomate crémeuse et du pesto frais

ALL PRICES ARE IN RMB AND ARE SUBJECT TO 15% SERVICE CHARGE  
TOUS NOS PRIX SONT EN RMB ET SONT SUJETS À UNE CHARGE DE SERVICE DE 15%  
所有价格均以人民币计算，另加收15%服务费

## YOUR FAVORITE PIZZA

### VOTRE PIZZA FAVORITE

88.00

自选比萨 各種類ピサ

Make your choice from pizza Diavolo (Spicy pepperoni), Quattro Stagioni (Four Seasons), Frutti Di Mare (Seafood), Margarita (cheese and tomato), Funghi (mushroom) or Formaggio (Cheese)

腊肠，四季，海鲜，蕃茄，蘑菇或芝士

Faites votre choix entre la pizza Diavolo (pepperoni épicé), Quattro Stagioni (Quatre Saisons), Frutti Di Mare (Fruits de mer), Margarita (fromage et tomates) ou Funghi (champignons) ou Formaggio (fromage)

ソーセージ、野菜、海鮮、トマト、椎茸或いはチーズなど

## ITALIAN PASTA

### PÂTES ITALIENNES

88.00

自选意大利面 / 式各タリア面

Spaghetti, Penne, Macaroni, Farfalle or Fettuccine with your choice of sauce Bolognese, Napolitana, Carbonara, Arrabiata or Pesto.

Every pasta is served with garlic bread and Parmesan cheese

Spaghetti, Penne, Macaroni, Farfalle ou Fettuccine avec la sauce de votre choix : Bolognese, Napolitaine, Carbonara, Arrabiata ou Pesto.

Toutes les pâtes sont servies avec du pain à l'ail et du Parmesan

任选意粉，竹节面，通心粉，蝴蝶面或宽面，

可任意搭配牛肉酱，蕃茄汁，奶油汁，橄榄茄子汁或绿紫苏汁

所有意粉均配蒜茸面包和芝士

各イタリア面、牛肉シャム、トマトジュース、クリーム、オリーブ茄子のジュースなど

## CHEF'S DAILY SPECIAL

### LES PLATS DU JOUR DU CHEF

98.00

厨师长每日特选 每日得意料理

Our Chef recommends his own dish everyday.

Notre chef recommande ses propres plats tous les jours.

## FROM THE SOFITEL GRILL

### GRILADES DU SOFITEL

索菲特扒房 ソフィテルのステーキ

#### US RIB EYE STEAK

##### BIFTECK D'ALOYAU

300g 238.00

美国顶级肉眼牛扒

アメリカ風のトップのアイのステーキ

#### US SIRLOIN STEAK

##### SURLONGE DE BOEUF

300g 238.00

美国顶级西冷牛扒

アメリカ風のトップのセロンスステーキ

#### AUSTRALIAN LAMB CHOP

##### CÔTE D'AGNEAU AUSTRALIENNE

300g 238.00

澳洲羊排

オーストラリア風のレームーチョウブ

#### AUSTRALIAN BEEF TENDERLOIN

##### FILET DE BOEUF AUSTRALIEN

250g 228.00

澳洲牛柳

オーストラリアの牛肉

#### COD FISH

##### MORUE

300g 188.00

挪威深海鳕鱼 ノーウェイ風のタラ

#### SALMON FILLET

##### FILET DE SAUMON

300g 188.00

挪威三文鱼 ノルウェーサーモン

#### FRESH TUNA STEAK

##### BIFTECK DE THON FRAIS

300g 188.00

北海道金枪鱼 北海道マグロ

#### CHICKEN BREAST

##### FILET DE POULET

250g 128.00

香扒鸡胸 チキン焼き

Choose your favorite sauce for your dish: black pepper sauce, mushroom sauce, Sauce Béarnaise, red wine sauce or Teriyaki sauce. All items are served with potato Gratin, fresh garden vegetables and mixed salad.

Choisissez votre sauce préférée pour votre plat : sauce au poivre noir, sauce aux champignons, sauce Béarnaise, sauce au vin rouge ou sauce Teriyaki. Toutes les plats sont servis avec des pommes de terre, des légumes frais et une salade composée.

以上の料理はポテト焼き、野菜と各種サラダをついています。お客様の希望で胡椒汁、マツタケ汁、パンニス汁、ワイン汁、日本調味料などを提供されます。

ALL PRICES ARE IN RMB AND ARE SUBJECT TO 15% SERVICE CHARGE  
TOUS NOS PRIX SONT EN RMB ET SONT SUJETS À UNE CHARGE DE SERVICE DE 15%  
所有价格均以人民币计算，另加收15%服务费

## ASIAN MAIN COURSE

### PLATS ASIATIQUES

东方美食 アジア料理

#### JAPANESE SUSHI AND SASHIMI PLATE

##### **ASSIETTE DE SUSHI ET SASHIMI JAPONAIS** 158.00

三文鱼刺身和什锦寿司 / 三文魚の刺身と各寿司

Combination of fresh salmon sashimi and sushi

Assortiment de sushi et de sashimi de saumon frais

#### THAI RED DUCK CURRY

##### **CANARD AU CURRY ROUGE THAILANDAIS** 88.00

泰式咖喱鸭 タイ風のガレー鳥

Thick coconut curry with fresh basil, accompanied by rice

Curry de noix de coco avec du basilic frais, servi avec du riz

#### NASI GORENG

##### **NASI GORENG** 88.00

印尼炒饭 インドネシアの炒飯

Indonesian style fried rice with shrimps, chicken satay and spicy pickles

Riz frit au style Indonésien avec crevettes et poulet au satay, et des cornichons épicés

#### CHICKEN BRIYANI

##### **POULET BRIYANI** 88.00

印度咖喱鸡饭 インド風のガレー鳥の炒飯

Curry rice with chicken

Riz au curry avec du poulet

#### HAINANESE CHICKEN RICE

##### **RIZ AU POULET FAÇON HAINAN** 88.00

海南鸡饭 海南の鶏肉のチャーハン

Traditional boiled chicken served with rice and soup

Poulet cuisiné traditionnellement et servi avec du riz et sa soupe

#### MIXED CHICKEN AND BEEF SATAY

##### **ASSORTIMENT DE POULET ET DE BOEUF SATAY** 88.00

鸡肉, 牛肉沙嗲 鶏肉、牛肉のサテ

Grilled satay beef and chicken with sambal and peanut sauce

Dix morceaux de viande grillés au satay avec une sauce à base de sambal et d'arachides

#### BEEF NOODLE SOUP

##### **SOUPE DE NOUILLES AU BŒUF** 68.00

牛腩汤面 牛肉のうどん

Double boiled broth with beef brisket and thick noodles

Double bouillon avec poitrine de boeuf et nouilles épaisses

ALL PRICES ARE IN RMB AND ARE SUBJECT TO 15% SERVICE CHARGE  
TOUS NOS PRIX SONT EN RMB ET SONT SUJETS À UNE CHARGE DE SERVICE DE 15%  
所有价格均以人民币计算，另加收15%服务费

## CONGEE

### SOUPE DE RIZ

58.00

自选粥类 (鲜粥, 蛋瘦肉粥, 鸡粥, 牛肉粥)

各種お粥 (海鮮のお粥、広東のお粥、鶏肉のお粥、牛肉のお粥)

Choose your favorite congee from seafood, pork, chicken or beef

Choisissez votre soupe de riz préférée aux fruits de mer, au porc, au poulet ou au boeuf

## VEGETARIAN CORNER

### PLATS VÉGÉTARIENS

素食者乐园 精進料理

## GRILLED VEGETABLE SALAD

### SALADE DE LÉGUMES GRILLÉS

68.00

扒蔬菜沙拉 野菜のサラダ

Seasonal vegetables grilled with olive oil and served with Balsamic vinegar

Légumes de saison grillés avec de l'huile d'olive et servis avec du vinaigre balsamique

## PANINI

### PANINI

78.00

蔬菜三明治 野菜サンドイッチ

Focaccia bread with grilled vegetables, pesto mayonnaise and feta cheese

Pain Focaccia avec des légumes grillés, du pesto, de la mayonnaise et de la feta.

## VEGETABLE FRIED NOODLES

### NOUILLES AUX LÉGUMES FRITS

68.00

蔬菜炒面 野菜焼きそば

## NOODLE SOUP WITH EGGS AND TOMATOES

### SOUPE DE NOUILLES À LA TOMATE ET AUX OEUFS

68.00

蕃茄鸡蛋汤面 トマトと卵の面

## GREEN VEGETABLE PLATTER

### ASSIETTE DE LÉGUMES VERTS

48.00

清炒时蔬 野菜の炒め物



## SOFITEL DESSERT

### LES DESSERTS SOFITEL

精美甜品 / 種々デザート

#### WARM CHOCOLATE FONDANT

##### FONDANT AU CHOCOLAT

88.00

烤软巧克力蛋糕 / チョコレートケーキ

Oven baked soft chocolate cake with fresh fruits, served on red fruit coulis

Gâteau fondant au chocolat, avec des fruits frais et servi sur un coulis de fruits rouges

#### CRÈME BRULÉE

##### CRÈME BRULÉE

78.00

奶油焦糖布丁 / クリームブルリー

Caramelized egg custard with cream cheese and mixed fruits

Crème caramélisée aux oeufs avec du fromage blanc et des fruits

#### YOGHURT MOUSSE CAKE

(LOW FAT DISH)

##### GATEAU DE MOUSSE DE YAOURT

(PEU CALORIQUE)

68.00

低脂酸奶慕斯蛋糕

Low fat strawberry yoghurt mousse served with fruit coulis

Gateau de mousse de yaourt à la fraise servi avec un coulis de fruits

#### FLOATING ISLAND

##### ÎLE FLOTTANTE

60.00

香草汁烤蛋白 / バニラ汁かけ卵の白身焼き

Sweet egg white with vanilla sauce

Blanc d'oeuf sucré avec une sauce à la vanille

#### HOME-MADE ICE CREAM

##### GLACES MAISON

22.00/scoop/boule

自选店制冰激凌

特製アイスクリーム

(Chocolate, strawberry, vanilla, rum, mango)

(Chocolat, fraise, vanille, rhum, mangue)

(巧克力, 莓, 香草, 朗姆酒, 芒果)

(チョコレート、イチゴ、バニラ、ランム酒、マンゴなど)

MIXED FRESH FRUIT PLATTER

**ASSIETTE DE FRUITS FRAIS**

68.00

时令水果盘 各種果物

CHEESE PLATE WITH MIXED SALAD  
AND FIG JAM, SERVED WITH FRENCH  
BREAD

**ASSIETTE DE FROMAGES AVEC SALADE ET  
CONFITURE DE FIGUE, SERVIE AVEC DU PAIN  
FRANÇAISE**

索菲特芝士盘配沙拉和无花果酱及法式面包

ソフィテルチーズとサラダと果物シヤムとフランスパン

3 pieces / 3 parts 小盘 三枚

88.00

5 pieces / 5 parts 中盘 五枚

98.00

7 pieces / 7 parts 大盘 七枚

118.00